人民日报 海外版

2013年7月11日 星期四 癸巳年六月初四
今日8版 第8848号 人民日报社出版

PEOPLE'S DAILY OVERSEAS EDITION

海外网：http://www.haiwainet.cn
邮箱：peoplehwb@VIP.163.com

地址：中国北京金台西路2号（2 Jin Tai Xi Lu Beijing, China） 邮编：100733 国内代号：1-96 国外代号：D797 海外印点：东京、旧金山、纽约、巴黎、多伦多、墨尔本、雅加达、泗水、首尔

“升级中国”靠什么驱动⑥

转型驱动 寻求凤凰涅槃

本报记者 潘旭涛

“变者，天下之公理也。”100多年前，著名政治活动家梁启超写下这样一句话。既是公理，纵然斗转星移，依旧成立。

“变”用今天的话说，就是转型。转型是上至管理高层，下至乡间村落都在谈论的话题。本届政府对于中国转型，决心之坚定，动作之频繁，非以往可比。

转型知易行难，中国应转向何方？转型的动力在哪里？

大象跳舞：大国转型不易

近日，中国经济领域最引人关注的莫过于“钱荒”。面对“嗷嗷待哺”的商业银行，央行拒绝做“奶妈”，释放出强烈的转型信号。然而，6月25日，就在人们交口称赞之时，央行发布消息称“近日已向一些符合宏观审慎要求的金融机构提供了流动性支持”。

商务部研究院高级研究员马宇向本报表示，“钱荒”事件恰好折射出转型之艰——各领域转型互相交错，经济欲转，管理先行。马宇认为，政府应该通过转变社会管理方式，给予市场在经济转型中的主导地位。

转型是一个复杂的综合体，涵盖社会、经济、文化等方方面面。腾笼换鸟，产业升级，这是经济转型；缩小贫富差距，实现权力透明，这是社会转型；弘扬核心价值，增强文化自觉，这是文化转型……各领域转型已涉深水，并互相咬合，转型之艰不言而喻。

转型不易，大国转型更不易。国家发改委学术委员会秘书长张燕生指出：“转型难就难在，我们实际上是前30年的模式要转向未来的模式。”国家行政学院教授竹立家在接受本报记者采访时说：“中国将迎来风险社会，改革预期的不确定性将增强。”

岔路抉择：推进战略转变

转型维艰，但转型是共识。中国犹如一辆在崎岖山路上行驶的大巴，必须随时根据路况调整方向。

“中国长期形成的低劳动力成长、高资源能源消耗的发展模式难以为继。国际金融危机对中国转型发展形成巨大倒逼压力和转型动力。”在6月28日举行的第三届全球智库峰会上，国家副主席李源潮言辞恳切，转型决心溢于言表。

转型势在必行，但是行至岔路的中国，应该转向何方？

在柬埔寨，几乎每天都有新的中国企业落户。华文报纸的广告版上，服装企业的招工启事占据很大篇幅。柬埔寨制衣厂商会秘书长卢启健，敏锐地察觉到了中国服装企业的转型——低附加值的服装制造已从中国转移到其他国家。

服装产业的外移，让人们直观地感受到了，产业转型正在进行中。但在竹立家看来，中国转型的路还很长，今后转型的两个关键领域是收入分配体制和权力运行机制。

双轮驱动：转型动力所在

印度诗人泰戈尔说：“不是槌的打击，乃是水的载歌载舞，使鹅卵石臻于完美。”泰戈尔的话，无意间点明了中国转型的动力所在。中国想完美转型，依靠的不仅是高层的决心，更是人民的主体意识。换言之，中国应从国家驱动转型，转变成国家与社会“双轮驱动”。

对“双轮驱动”这个说法，复旦研究院给出了这样的阐释：一轮是国家驱动，一轮是社会驱动，市场机制在其中发挥平衡作用。

要实现“双轮驱动”，离不开3个“有”。首先需要政党有为，即执政党积极引导治理结构转变；其次是市场有力，即通过市场机制激发社会活力；最后是社会有序，即通过有效的机制，使社会力量有序地发挥作用。

传说中，凤凰每500年集香木自焚，再从灰烬中重生，循环不已，以达到永生。中国转型与凤凰涅槃极其相似：不贪恋辉煌，忍耐巨大痛苦，最后寻得永生。中国正在浴火，煅烧旧模式，重塑未来路。

习近平同乔纳森会谈

中尼元首出席合作文件签字仪式

本报北京7月10日电（记者**赵成**）国家主席习近平10日在人民大会堂同尼日利亚总统乔纳森举行会谈。两国元首就发展中尼关系和中非关系深入交换意见，达成广泛共识。

习近平表示，尼日利亚是非洲具有重要影响的大国，谋求国家发展繁荣的共同任务把我们两国更紧密地联系在一起。新形势下，中方愿与尼方进一步充实中尼战略伙伴关系内涵，巩固传统友谊，深化互利合作，加强相互支持，谋求共同发展，更好造福两国人民。

习近平就进一步发展中尼战略伙伴关系提出以下建议：

一、加强高层交往，继续在涉及各自国家核心利益的问题上相互理解和支持，深化政治互信和合作。加强政府部门、立法机构、政党、地方友好交流，相互学习借鉴治国理政经验，牢牢把握中尼友好大方向。

二、推进务实合作，实现优势互补和共同发展。加强基础设施建设、贸易、投资、能源、航天、农业、经贸合作区建设、防务安全等方面合作。中方将继续为改善双边贸易不平衡作出努力，继续为尼培训人才。中国政府支持中国企业在尼开展合作，鼓励企业向当地人民传授技术，希望尼方为此提供便利条件和公平竞争机会。

三、扩大人文交流，夯实友好民意基础。深化文化合作，共同办好尼日利亚在华文化中心、中国在尼文化中心及孔子学院，深化体育、媒体、高校、智库、青年交流合作，依法保障对方公民和机构的安全和合法权益。

四、加强在国际和地区事务中的合作，密切在联合国、世贸组织等多边机构中的协调，维护共同利益。

习近平表示，中方愿同包括尼日利亚在内的非洲国家一道，扎实、全面落实好中非合作论坛第五届部长级会议成果，推动中非新型战略伙伴关系不断深入向前发展。

会谈后，两国元首共同出席了双边经贸、金融、文化等领域合作文件的签字仪式。

会谈前，习近平在人民大会堂北大厅为乔纳森举行欢迎仪式。习近平主席夫人彭丽媛、国务院副总理刘延东、全国人大常委会副委员长万鄂湘、全国政协副主席齐续春等出席。

四川暴雨致洪水频发

国家防总启动防汛Ⅳ级响应

7月8日至9日，四川、甘肃、河南、山西、北京等地出现强降雨过程，其中四川成都、德阳、绵阳等地出现特大暴雨，四川沱江、涪江、岷江等流域8条中小河流发生超警以上洪水。

目前，国家防总已经启动防汛Ⅳ级应急响应，要求各地加强山洪灾害防御、中小水库安全度汛和城市防洪工作，强化超警河段和超汛限水库的巡查防守，做好桥涵等跨河建筑物安全防范，发现危险道桥及时预警。

图为7月10日，宝成铁路绵远河大桥受洪水冲击，上行线护墙发生损坏，一列列车正经过大桥下行线。

王正伟摄（**新华社**发）

李克强广西谈简政放权

纸上谈兵不如下马服务

据新华社南宁7月10日电（记者**陈二厚**）8日至10日，中共中央政治局常委、国务院总理李克强到广西北海、钦州、南宁考察，围绕经济运行、改革开放、民生改善等开展调研。

转变政府职能是释放改革红利，促进经济增长的重大举措。李克强说，纸上谈兵不如下马服务，要从过去坐等审批转向主动加强为企业为基层服务。这样可以促进投资的合理增长，提高经济运行效率，推动社会主义市场经济体制的不断完善。中央政府会继续简政放权，各地也要放开更多领域和更多经营活动审批。同时要注重加强事中事后监管。

上半年进出口增长8.6%

本报北京7月10日电（记者**罗兰**）海关总署新闻发言人、综合统计司司长郑跃声今天在国务院新闻办公室新闻发布会上介绍说，今年上半年我国货物贸易进出口总体呈现低速增长，二季度进出口增速明显放缓。

据海关统计，今年上半年，我国进出口总值12.51万亿元（折合19976.9亿美元），扣除汇率因素后同比增长8.6%。其中出口6.59万亿元（折合10528.2亿美元），增长10.4%；进口5.92万亿元（折合9448.7亿美元，增长6.7%；贸易顺差6770.6亿元（折合1079.5亿美元），扩大58.5%。

中美战略与经济对话开幕

本报华盛顿7月10日电（记者**温宪、廖政军、李博雅**）7月10日，第五轮中美战略与经济对话在美国华盛顿开幕。中国国家主席习近平特别代表、国务院副总理汪洋和国务委员杨洁篪，同美国总统奥巴马特别代表、国务卿克里和财政部部长雅各布·卢共同主持。美国副总统拜登出席开幕式并致辞。

汪洋在致辞中指出，本轮对话承前启后、继往开来，体现的是不冲突、不对抗、相互尊重、合作共赢的新型大国关系理念。中美合作好了，可以成为世界和平稳定的基石、世界繁荣发展的引擎。让我们共同努力，谱写跨越太平洋合作的新篇章。

杨洁篪在致辞中强调，构建中美新型大国关系，贵在创新思维，积极行动。

拜登在致辞中表示，无论是促进两国经济可持续增长、还是应对各种全球性挑战、促进亚太地区乃至世界的和平、稳定、繁荣，都需要美中两国通力合作。拜登代表美国政府对日前在美国旧金山坠机事故中遇难的中国公民表示哀悼，向其家属及受伤中国公民致以慰问。

克里在致辞时表示，美中是两个大国，美中关系应该具备全球视野，加强对话与合作，不断寻找新的利益汇合点。

雅各布·卢表示，美中作为世界两大经济体，利益深度融合，相互高度依存。双方应该求同存异、真诚合作，促进双边贸易平衡发展，共同应对各种风险和挑战。

在为期两天的时间里，中美双方将分别进行战略对话和经济对话。

又电 在第五轮中美战略与经济对话的战略框架下，第三次中美战略安全对话7月9日在华盛顿举行。

中企将建海外风电项目

据新华社北京7月10日电（记者**吴齐**）中国最大的风电开发企业国电龙源电力集团股份有限公司10日表示，该公司所收购的加拿大安大略省达弗林10万千瓦风电项目于7月8日获得加拿大安省电力局颁发的开工许可，此举标志着龙源加拿大项目正式具备开工条件。

中日韩公布八百共用字

明年宣布最终汉字表

据新华社日本北海道洞爷湖电（记者**冯武勇、刘天**）东北亚名人会第八次会议7月8日公布了关于中日韩共用常见800汉字表草案，标志着中日韩共享汉字文明文化迈出新的一步。

与会中日韩三国专家学者就共用常见800汉字表草案达成基本一致，成为本次东北亚名人会取得的重要成果之一。

东北亚名人会公布的800汉字表草案编制思路是选择三国共同常用的汉字，为此参考了中国的《现代汉语常用字表》、日本的《常用汉字表》和韩国的《教育用基础汉字》。

中方将与日韩相关专家进一步讨论和诠释，并在2014年正式宣布最终共用常见汉字表方案。

中美对话凸显三大亮点

■ 王义桅

年年岁岁花相似，岁岁年年人不同。在习奥庄园会晤，就共同努力构建相互尊重、合作共赢的中美新型大国关系达成重要共识不久，第五轮中美战略与经济对话在华盛顿举行。这是中美两国政府换届以来首轮战略与经济对话，具有承前启后的重要意义。

经历四轮探索和此前多轮中美战略对话的铺垫，中美战略与经济对话机制已呈现出三大鲜明特点：

其一是两轮驱动，平衡发展。中美战略与经济对话聚焦经济与战略，不仅有助于中美间互利共赢与战略互信，也为解决韩国总统朴槿惠所描绘的“亚洲悖论”——亚洲国家安全上靠美国，经济上靠中国——提供了直接沟通渠道。在美国实施亚太再平衡战略的情形下，构建中美在亚太良性互动格局，显得日益重要。

其二是虚实结合，着眼长远。中美战略与经济对话的使命是塑造中美新型大国关系，这是其务虚的一面。具体而言，就是把不冲突、不对抗、相互尊重、合作共赢的精神贯彻到中美关系的方方面面，以创新思维和实际行动增进互信、深化合作、妥善处理分歧，推动中美关系在今年以及未来更长时期内健康稳定持续发展。因此，对话又十分务实。从长远看，中美相互塑造、良性互动，形成大国合作新模式，是时代所需，也是对话的宗旨。

其三是统筹兼顾，服务大局。中美战略与经济对话是两国之间级别最高、参与部门最多、涵盖议题最广的政府间对话机制，肩负着统领中美间近百个政府间对话机制的艰巨使命。中美战略与经济对话机制旨在讨论事关两国关系发展的全局性、战略性、长期性问题，因此需要累积信任，相互磨合，共创未来，并在这一过程中实现中美战略谅解，达成战略默契，形成战略共识。

经济关系是中美新型大国关系的压舱石。此轮经济对话的主题确定为“推进相互尊重、合作共赢的全面互利中美经济伙伴关系”。我们希望也相信，此次经济对话将有助于深化中美战略互信，妥善处理中美经济关系快速发展过程中出现的问题和矛盾，进一步发挥双方互补优势，挖掘新的合作增长点，促进中美经济关系迈上新台阶，推动两国和世界经济的强劲、可持续和平衡增长。

经济对话是基础，战略对话是统领。中美两国的国内发展战略、全球战略的协调，是战略对话的主要着眼点。中美今年以来在朝鲜半岛无核化、维护半岛和平与稳定问题上的战略合作，创造了战略对话的良好气氛。我们也希望双方接下来在网络安全、南海问题等棘手领域展开战略磋商，达成战略谅解，凝聚战略共识，提升战略信任，实现中美新型大国关系建构的良好开局。

（**作者为中国人民大学国际关系学院教授**）

望海楼

本栏目主持人：陈振凯